

**Arabic Transcript:**

ا: شتشتغلين بالعراق؟

ب: اني اشتغل مساعدة مختبر بالمختبرات، اسوي فحوصات مختبرية مثل السكر، الكولسترول، داء النقرص، هيموغلوبين، فقر الدم....

ا: ويوميه تداومين؟

ب: طبعاً يوميه دوام ماعدا الجمعة والسبت، دوامه بيدي من الـ 8 الصبح وينتهي بـ 3. عنده نظام جابوه جديد، قبل جنبه نوقع بنهاية الدوام، دفتر وحاطين اسامينه ونوقع ونطلع، هسه لا، جابولنه نظام البصمة، فلانم نتواجد الي نهاية الدوام نبصم ونطلع، طبعاً هو فد شي يعني بصراحة مزعج جداً، لانه هو فد شي جديد على العراق واحنه ماعدنه هذا .... يعني البصمة ما تطلع واضحه وهو جهاز يخرّب ويعطل ومن هال .... فيضوج كلش ويأخرنه على الطلعه.

ا: ودائرتج ببغداد؟

ب: ببغداد دائري، اني حالياً اسكن ببغداد، بجامعة البكر بالضباط، بالقاهره بالضباط ودائرتي بالوزيريه، فأتمشي تقريبا لدائري يعني تقريبا فد 15 دقيقه اذا نريد نكول امشي الصبح، والظهر مرات اذا ماكو احد يرجعني من الموظفين يعني بسيارته، امشي ومرات اخذ الباص، مرات يعني، احنه مو باص عنده سيارات صغيره هاذي (الكية) ونركب بيها فهي منطقه وحده هي اني اركبها.

**English Translation:**

**A:** What do you do for living in Iraq?

**B:** I work as a laboratory assistant; I do laboratory testing such as [for] diabetes, cholesterol level, gout test, Anemia ...

**A:** Do you work everyday?

**B:** Yes, everyday except to Fridays and Saturdays, our day starts at 8:00 AM and ends at 3:00 PM. We have a new system now. We used to sign out at the end of the working day in a big notebook that has all of the workers names. Now we have to do fingerprinting, in this case, we have to stay at work until the very last moment and put our fingerprint on the book, which is, honestly, very irritating because it is something new and we're not used to it, because sometimes the fingerprint is not clear and the machine would break ... so it bothers us and make us late to leave.

**A:** Your institution is in Baghdad?

**B:** Yes, in Baghdad. I currently live there, near Al-Baker University in Al-Doubat, in Cairo neighborhood. My institution is in Al-Waziriyah, so I just walk there in the mornings, it's 15 minutes away. In the afternoon a coworker would drop me off, or I walk, or I take a bus. We have small cars we call *Kaya* and it's just one stop away from my institution to my house.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated